

LLIBRERÍA ASTURIANA

LLITERATURA

PROSA

- * Antón García, *Crónicas de la lluz y la solombra*. Uviéu, Saltadera & Principáu d'Asturies, 2015. [xxxv Premiu «Xosefa Xovellanos»].
- * Pablo Antón Marín Estrada, *Fábules humanes*. Xixón, Impronta, 2015.
- * Ana Martínez Sierra, *Mientras nos añen les agües*. Uviéu, Saltadera, 2015. [Prosa y poesía].

POESÍA

- * Ángeles Carbajal, *L'aire ente la rama*. Xixón, Impronta & Principáu d'Asturies, 2015. [xx Premiu «Xuan María Acebal»].
- * Daniel García Granda, *El Remediu*. Madrid, Ruleta Rusa Ediciones, 2015.
- * José Ángel Gayol, *Una selmana y otros díes*. Uviéu, Trabe, 2015.
- * Xuan Santori, *Según cumple'l día*. Uviéu, Trabe, 2015. [Premiu «Elvira Castañón» 2008].

ENSAYU

- * Damián Barreiro Maceiras, *Caleya Sésamu. El papel de la televisión na tresmisión interxeneracional d'una llingua*. Xixón, Impronta & Principáu d'Asturies, 2015. [xx Premiu «Máximu FuertesAcevedo»; ilustraciones de Ruma Barbero].

LLITERATURA INFANTIL Y XUVENIL

- * *Blimes nueves. Bringas novas*. Uviéu, Principáu d'Asturies, 2015. [Publicación de la xxxvi Selmana de les Lletres Asturianas].
- * Damián Barreiro Maceiras, *Yo, la to llingua*. Uviéu, Trabe, 2015.
- * Carlos González Espina, *Cápsules de tiempu*. Xixón, Impronta & Principáu d'Asturies, 2015. [vii Pemiu «María Josefa Canellada» de Lliteratura Infantil y Xuvenil; ilustraciones d'Alicia Varela].
- * Carla Menéndez Fernández, *Isidru*. Uviéu, Trabe, 2015. [Ilustraciones de l'autora].
- * Helena Trexu Fombella, *Nora na viesca los milenta güeyos*. Uviéu, Trabe, 2015. [Ilustraciones de Violeta Mateu].

CÓMIC

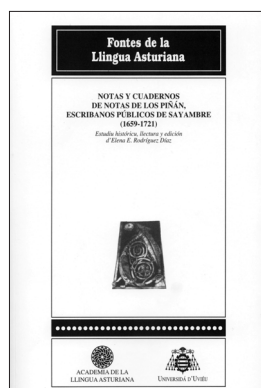
- * Enrique Carballeira, *L'arume de la tierra*. Uviéu, Trabe & Principáu d'Asturies, 2015. [vi Premiu «Alfonso Iglesias» de Cómic].
- * M^a Luz Pontón, Pilar Sánchez Vicente, Alba Fernández Starczewska, *El fantásticu viaxe de Selene*. Xixón, vtp, 2015. [Ed. bilingüe, asturianu/inglés].

TRADUCCIÓN

- * Miguel de Cervantes Saavedra, *L'inxenosu fidalgu Don Quixote de la Mancha*. 2 vols. Uviéu, Editorial Laria, 2015. [Torna de Pablo Suárez García; ilustraciones de Juan Hernaz].

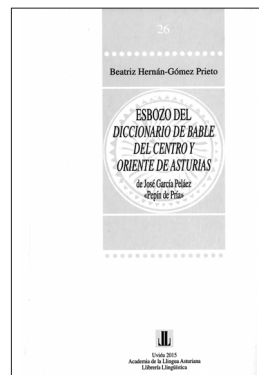
LLINGUA ESTUDIADA

- * Elena E. Rodríguez Díaz (ed.), *Notas y cuadernos de notas de los Piñán, escribanos públicos de Sayambre (1659-1721)*. Uviéu, ALLA, 2015. «Fontes de la Llingua Asturiana» n^o 10. [Estudiu históricu, llectura y edición de documentos de la dómina Moderna que formen parte del archivu priváu de los descendientes de la familia Piñán, d'Oseya de Sayambre (Lleón). La colección documental estrémase en tres estayes: un conxuntu de testos de cinco cuadernos de notes del escribanu públicu de Sayambre Gonzalo Piñán, dataos respetivamente en 1666, 1668, 1670, 1672 y 1677 y les notes «in cartulis» del mesmu Gonzalo Piñán y del so fíu Agustín Piñán, que lu heredaría nel cargu, dataes estes ente 1659 y 1721. Tolos documentos son, entós, redaiciones anteriores a la redaición *in extenso* del documentu notarial, lo que fai que presenten un particular interés pal estudiu llingüísticu. Abre'l volume, a mou d'entamu, un curiáu estudiu históricu que nos presenta la historia d'esta familia y del so archivu, asina como delles otres informaciones sobre los destremaos aspectos del oficiu notarial nestes dómines; sigue la edición de los documentos, con llectura comentada, y piesllen les so páxines los índices toponímicu, antroponímicu y de materies, xunto col de les correspondientes sigles emplegaes pola editora del volume].



- * Beatriz Hernán-Gómez Prieto, *Esbozo del Diccionario de Bable del Centro y Oriente de Asturias de José García Peláez «Pepín de Pría»*. Uviéu, ALLA, 2015. «Llibrería Llingüística» n^o 26. [En 2013, nes xxx *Xornaes Internacionales d'Estudiu*, presentóse la ponencia «Pepín de Pría y sus apostillas al Vocabulario de Rato y Hevia. Más apuntes para su diccionario perdido». Nella, la profesora de la

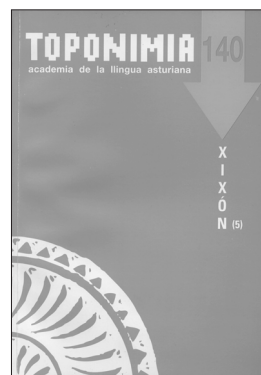
Universidá de Milán, Beatriz Hernán-Gómez Prieto, bisnieta de «Pepín de Pría», daba anuncia de la esistencia d'un volume del diccionariu de Rato (1891) anotáu al marxe por José García Peláez como parte del trabayu preparatoriu del so diccionariu, que dexare iguáu en manuscritu yá en 1925, xunto con otres obres de so y que desaparecería llueu de la so venta, por razones d'orde económicu per parte de la viuda, siguiendo hasta esti momentu en paraderu desconocíu. Esti volume obraba en poder de la familia y ye la so trescripción anotada la que se nos ufierta nesta edición, asoleyada cola collaboración del Conceyu de Xixón. Mui trabayada pola so autora, y con unos precisos criterios d'edición que xueguen con dos tipos de lletra pa bien estremar les aportaciones de García Peláez, la obra estáyase en cinco embelgues de les que la última inclúi unos apéndices onde, ente otros materiales, ufiértense dos cartes, desconocíes hasta la fecha, que «Pepín de Pría» y «Fernán Coronas» se mandaren en 1926, comentando dalgunes cuestiones referíes a los sos respetivos diccionarios].



- * Cristina Bleorțu, «Hacia una metodología sociolingüística cognitiva. El habla de Pola de Siero», en *Revue Roumaine de Linguistique/Romanian Review of Linguistics* LIX-4 (2014): 335-350.
- * Héctor García Gil, «The implementation of the European charter for Regional or Minority Languages in the Kingdom of Spain: the case of Asturian Language», in *Lingue, diritti, cittadinanza/Languages, rights, citizenship. Friuli-Venezia Giulia, Italia, Europa, Mediterraneo*. Udine, Forum-Editrice Universitaria Udinese.

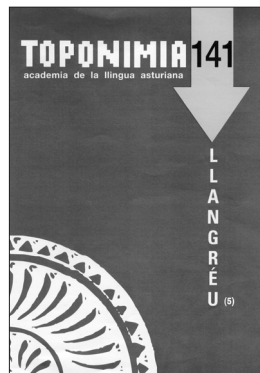
TOPONIMIA

- * Llorián García-Flórez & Xosé García Sánchez, *Conceyu de Xixón. Parroquia de Caldones*. Uviéu, ALLA, 2015. «Toponimia» n^u 140. [Número que perfái la quinta entrega de llistaos toponímicos de parroquies del Conceyu de Xixón. Nesti cartafueyu recuéyense los materiales encuestaos (alredor de 1.400 topónimos mayores y menores) na parroquia de Caldones, una collación allugada nel sudoriente del Conceyu, en llende col Conceyu de Villaviciosa al Este, per Piñón, y coles collaciones xixonenses de Deva y Santurio al Norte, Vega, Llavandera y Fano al Oeste y Valdornón al Sur. El territoriu de Caldones, dedicáu tradicionalmente a la lla-



branza y a la ganadería vien pasando nes caberes décadas per un procesu de camudamientu nos usos del suelu pola mor de la so cercanía a la villa de Xixón y de los cambeos socioeconómicos esperimentaos de magar les caberes décadas del s. xx. En función d'ello, los autores incluyeron una «Amestadura» cabera onde dan cuenta de delles mudes nes formes toponímiques tradicionales rexistraes nos últimos años, al dir camudando pasu ente pasu la casería como forma de vida. El cartafueyu asoléyase col sofitu económicu del Conceyu de Xixón].

- * Xabiel Fernández García, *Conceyu de Llangréu. Parroquia de Riañu*. Uviéu, ALLA, 2015. «Toponimia» n^u 141. [Quinta entrega de material toponímico del Conceyu de Llangréu, que recueye un granible llistáu de los topónimos de la parroquia de Riañu, asitiada al noroeste del conceyu y que llenda pel Norte y l'Oeste con Siero, Noreña y Uviéu y pel Este y el Sur coles parroquies llangreanes de Barros, Lada y La Venta. Documentada yá la so esistencia nel sieglu XI («San Martino de Rianno») xebrárense del so territoriu a finales del s. XIX dellos lugares que formaríen, xunto con dalgunos otros de Lada, la actual parroquia de La Venta. Les mines de La Riera, Les Cámares y La Rionda, asitiaes nel so territoriu, fueron les primeres explotaciones hulleres que se trabayaron en Llangréu y n'Asturies yá nel s. XVIII. La vieya vega de Riañu camudaría fondatamente de magar los años 80 del s. XX, al dedicase los sos terrenos a usu industrial y nueves viviendes].



NAVIA-EO

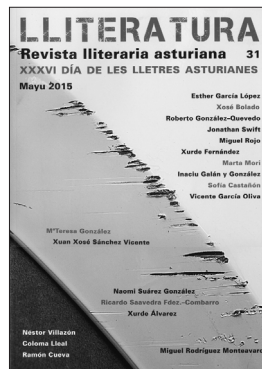
- * Inés Fernández Fernández, «Inés de Lavandera», *As tres xarolas*. Campos [Tapia], Asociación de Vecíos de «La Unión». [Ilustración de Miriam Díaz].
- * Cristóbal Ruitiña, *El Batallón Galicia*. Xixón, Impronta, 2015.
- * Martín de Villar, *Curandeiros, compostores y outros sanadores*. Uviéu, Trabe, 2015. [Premiu «Fierro Botas» d'Ensayu del Conceyu de Xixón 2014].
- * *Trabatel. Revista eonaviega de lliteratura*. Principáu d'Asturies. N^u 6 (2015).

VARIA

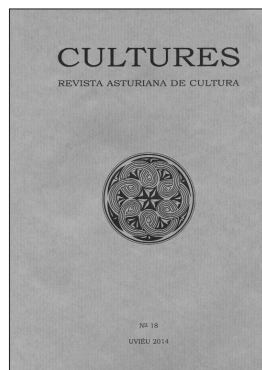
- * Manuel Fernández-Miranda y Pérez, *León Castillo*. Florentino Pérez. Madrid, 2015.
- * Isaac Vallina Arboleya, *Les races autóctones*. La Pola Siero, GFI «El Ventolín», 2015.
- * Esther Rubio Díaz, *Semillas de libertad*. Villaviciosa, Ediciones Camelot, 2015. [Testos n'asturianu, inglés y castellanu].

REVISTES

* *Lliteratura. Revista Lliteraria Asturiana*. N^u 31 (2015). [Nueva entrega de la revista *Lliteraria asturiana*, asoleyada coincidiendo col xxxvi *Día de les Lletres Asturianes*. Les collaboraciones incluyés nesti númberu son: na seición de «Narrativa» testos de M^a Esther García López, Miguel Rojo, Inaciu Galán y González, Vicente García Oliva y Xurde Álvarez. En «Poesía» collaboraciones de Xosé Bolado, Xurde Fernández, Marta Mori, Ricardo Saavedra Fernández-Combarro, Miguel Rodríguez Monteavaro, Sofía Castañón y Naomí Suárez González. El númberu inxer tamién un especial dedicáu a María Teresa González a cargu de Xuan Xosé Sánchez Vicente y, pela parte de so, la seición de «Ensayu» presenta testos de Néstor Villazón y Ramón Cueva; la estaya «Traducción» ufre los trabayos d’Inaciu Galán y González y Víctor Suárez Piñero, zarando’l númberu un «Varia» de Roberto González Quevedo].



* *Cultures. Revista Asturiana de Cultura*. N^u18 (2014). [Tres el monográficu dedicáu a la cultura de la pesca asoleyáu en 2013, la revista *Cultures* da a la imprenta un nuevu númberu de calter multidisciplinar, con un garrapiellu de trabayos que son: «Paisaxe y cultura n’Asturies (I). Bañeres y praos. Un análisis antropolóxicu», de Roberto González-Quevedo; «El paisax ¿natural? d’Asturies», de Margarita Fernández Mier; «Del.las consideraciones xeopolíticas en cuantas al asitiamentu de los val.lés de L.laciana ya Babia na Baxa Edá Media: ¿n’Asturias o en L.león?» de Pablo García Cañón; «Cuentos asturianos d’animales» d’Alberto Álvarez Peña y «El mundu les castañes y el castañéu en Villaviciosa» de Carme Pedrayes Toyos. El númberu zárralu una estaya de «Re-señes» que firma Roberto González-Quevedo y qu’inclúi «Memoria encesa» (recensión del númberu 54 de la revista *Asturies. Memoria encesa d’un país*, del Coleutivu Etnográficu «Belenos» y «Averándose a l’ Antropoloxía» (recensión del volume *De lo lejano a lo próximo. Un viaje por la Antropología y sus encrucijadas*, de Paz Moreno Feliu].



* *Revista de Filoloxía Asturiana* 14 (2014). Uviéu, Trabe, [2015]. [«Varia astur-lleonesa», volume dedicáu al profesor José Antonio Martínez al llegar la so xu-

bilación na Universidá d'Uviéu. Inxer, amás d'una «Presentación» y una «Tabula gratulatoria», los trabayos: «La impronta del funcionalismo en los estudios lingüísticos del asturiano», de Javier San Julián Solana; «La polaridad negativa en los datos asturianos del ALPI», de Pilar García Mouton y Rosabel San Segundo Cachero; «El artículo neutro en gallego-asturiano», de Javier Barcia López; «Syntaxis de los complexos verbales y posición de los clíticos n'asturianu», de Taresa Fernández Lorences; «Sobro la cantidá vocálica n'asturianu y les sos implicaciones teóriques», de Xulio Viejo Fernández; «Un esbozu pal estudiu de les interferencies y ultracorreiciones fóniques ente l'asturianu y el castellanu», de Ramón d'Andrés; «*H.ablamos payu*: una aproximación al estudiu del *continuum* sociolectal dende la xeolingüística», de María Cueto Fernández; «Na frontera del asturllionés y el gallegoportugués: descripción y exame horiométricu de la fala de Fernidiellu (Forniella, Llión), I. Fonética», de Fernando Álvarez-Balbuena; «Xuan González Villar (1746-1820), autor de *La Xudir*: una vida entre Asturias y León», de Xuan Carlos Busto Cortina; «*Origen de los Maragatos* de Fray Martín Sarmiento: el manuscrito de Oviedo», de M^a Jesús Villaverde Amieva; «Un testimonio de la /n/ velar en asturiano (A propósito de una etimología dieciochista de Covadonga)», de Juan Carlos Villaverde Amieva; «Fernando Muñoz de la Presa, alias *Sīdī 'Alī*: un renegado palentino en el Túnez otomano», de Clara Ilham Álvarez Dopico. Completen el volume les seiciones de «Rellectures», «Reseñes» y «Crónica»].

REVISTES, CARTAFUEYOS Y BOLETINOS

(N'asturianu o con collaboraciones n'asturianu)

- * *Atlántica xxii*. Uviéu, N^{os} 37-40 (2015).
- * *Estaferia ayerana*. Morea, N^o 13 (2014).
- * *Guía de mapes Castiellu Valdés-Salas*. [Salas], Fundación Valdés-Salas *et alii*, 2015. [Cartafueyu de la esposición de mapes que representen la evolución de la imaxe europea del mundu de magar los anicios del Camín Primitivu a Santiago (814) hasta la muerte de Fernando de Valdés (1568), arzobispu, inquisidor xeneral y fundador de la Universidá d'Uviéu].
- * *El Llumbreiru*. Zamora, Furmientu. N^o 40 (2015).
- * *La Maniega*. Cangas del Narcea, A. C. Pintor Luis Álvarez. N^{os} 205-206 (2015).
- * *Premiu «Alfonso II». Los diarios del Camín Primitivu y Concursu de Semeyes*. [Salas], Fundación Valdés-Salas *et alii*, 2015.
- * *La Sidra*. Xixón, Ensame Sidreru. N^{os} 135-140 (2015).

- * *El Sindicato (2ª época)*. Uviéu, CC.OO. d'Asturies. N^o 5 (xunu 2015). [Inclúi la collaboración de X. A. González Riaño, «Escolarización del asturianu y oficialidá de la llingua»].

Publicaciones recibíes na Academia

- *Informe añal sobre a situación de a luenga aragonesa. 2014*. [Uesca], Observatorio de l'aragonés, 2015. [Edición trillingüe aragonés/castellán/inglés].
- Teresa Martins Marques, *O fio das lembranças. Biografía de Amadeu Ferreira*. Lisboa, Âncora Editora, 2015.
- R. Goscinny & A. Uderzo, *L Galaton*. Porto, Edições Asa, 2006. [Trad. al mirandés d'Amadeu Ferreira y José Pedro Cardona Ferreira].
- Luís Vaz de Camões, *Ls Lusíadas*. Lisboa, Âncora Editora, 2009. [Apresentaçon na banda zenhada por José Ruy; traduçon para mirandés por Francisco Niebro].
- Miguel González Pereda, Ramón Rivero Solares. *Un cronista de la Villa*. Villaviciosa, Cubera, 2015. [Cuadernos Cubana n^o 26].
- *Criteris per a la fixació de la Toponímia Valenciana*. València, Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2015. [Col. Manuals n^o 3].
- *Colecciones de voces aragonesas presentadas al Estudio de Filología de Aragón para la formación del Diccionario Aragonés por D. Jorge Jordana y Mompeón, D. Luis Rais Gros y D. Benito Coll y Altabás [...]*. Zaragoza, Diputación Provincial, 2015. [Edición facsímil de la ed. de Zaragoza de 1916-1923, conmemorativa del centenariu de la fundación del «Estudio de Filología de Aragón»].
- *Lingue, diritti, cittadinanza/Languages, rights, citizenship. Friuli-Venezia Giulia, Italia, Europa, Mediterraneo*. A cura di/Edited by Claudio Cressati & Marco Stolfo. Udine, Forum-Editrice Universitaria Udinese, 2014. [Actes del conceyu internacional d'estudiu «Vent'anni di Carta Europea delle lingue regionale o minoritarie. Udine, 6-7 giugno 2013»].
- Xepe Valle Cabrera, *Mitología y simbolismu alrededor de la ñaturaleza y l'arquitectura tradicional de Cabreira* (Llión). Lleón, Asociación Cultural Faceira, 2015.